

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO CICKI

CARRETA
BOGOTÁ

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Teléfono: (57-1) 347 3611

211 8650

700 4814

381 9660



No. 09-092559-00002-0000

Fecha: 2010-01-19 16:32:24 Dep. 2020 DIR.NULVASCRA
Tra. 11 PATENTE Y Ene. 378 PASSE NACIONAL
Act. 444 RESPUESTA A REQUE Folios: 17

Señora Directora

DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria

E. S. D.

Trámite : 011

Evento : 378

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 09.092.559

Asunto : Solicitud de patente para: **MÉTODO PARA CARGAR
Y ACTUALIZAR APLICACIONES EN UNA CAJA
RECEPTORA/DECODIFICADORA DE TELEVISIÓN**

Solicitante : **SAGEM COMMUNICATIONS SAS**

Fecha solicitud: 1º de septiembre de 2009

1. Yo, Luz Clemencia de PÁEZ, obrando como apoderada del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No. 12833, notificado por fijación en lista del 20 de noviembre de 2009.

2. Mediante el Oficio No. 12833 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. Cesión del derecho a la patente del inventor a la solicitante: Acompaño con el presente escrito un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores Claude-André Cadon y Stéphane Hergault a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con la respectiva traducción oficial al español.

2.2. Poder otorgado por el solicitante: Presento con este escrito el poder conferido a mi favor por la sociedad **SAGEM COMMUNICATIONS SAS**, debidamente notarizado y legalizado por Apostilla. Así mismo presento el documento que acredita la existencia y representación legal de la mencionada compañía, el cual forma parte integral del poder. De estos documentos se acompaña la correspondiente traducción oficial al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Directora,

Luiz Clemencia de Páez
LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ

T.P.A. No. 23.555

COLO-17178-841-002-4

JGG\JGG\ID-164189\WPC17178

266/ No. M-2010-164189\JGG

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

(1) **Claude-André CADON**

(2) **Stéphane HERGAULT**

domiciliado(s) en (1) 41 Rue de Paris, 78600 Maisons-Laffitte, Francia;

(2) 28 rue du bas huet, 78100 ST GERMAIN EN LAYE, Francia.

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

SAGEM COMMUNICATIONS SAS

constituida y existente de conformidad con las leyes de Francia

domiciliada en 250 route de l'Empereur,

92848 RUEIL MALMAISON CEDEX

France

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in

por/by **Claude-André CADON**

Firma/Signature

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in

por/by **Stéphane HERGAULT**

Firma/Signature

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

(1) **Claude-André CADON**

(2) **Stéphane HERGAULT**

of (1) 41 Rue de Paris, 78600 Maisons-Laffitte, France;

(2) 28 rue du bas huet, 78100 ST GERMAIN EN LAYE France.

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

METHOD FOR DOWNLOADING AND UPDATING

APPLICATIONS IN A TELEVISION RECEIVER/

DECODER HOUSING

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

SAGEM COMMUNICATIONS SAS

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of France

domiciled in 250 route de l'Empereur,

92848 RUEIL MALMAISON CEDEX

France

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes _____
de _____
200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron)
personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son)
la(s) persona(s) firmante(s) del documento que
precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para
otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 16 day of December
200 9 before me, a Notary Public of _____

personally
appeared Mr Claude André CADON
and Mr Stéphane HERGAULT

to me known, and known to me to be the person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have)
legal capacity to execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY
PUBLIC

+ Seal

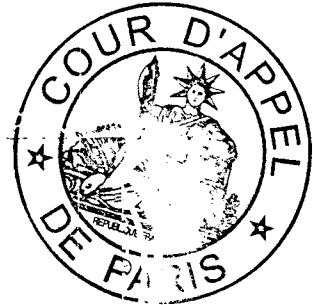
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: _____
This public document
2. has been signed by _____
3. acting in the capacity of _____
4. bears the seal/stamp of _____

Certified

5. at _____
6. the _____
7. by _____
8. No. _____
9. Seal/stamp _____
10. Signature _____



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

Le présent acte public

2. a été signé par le CHAPUT

3. agissant en qualité de notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de son étude

Attesté

5. à Paris

6. le 22 DEC. 2009

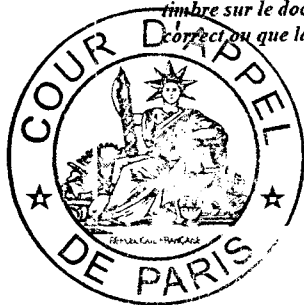
7. par le Procureur général près le Cour d'appel de Paris

8. sous n° 100447

9. Sceau : Jean MARTIN

10. Signature : Avocat général

"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu"



TRADUCCION OFICIAL No.012/10 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCES, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACION SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCION OFICIAL EFECTUADA EL DIA 18 DE ENERO DE 2010 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E. 193849 DE BOGOTA, TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL SEGUN RESOLUCION No.2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de cesión conferido en inglés y español por **Claude-André CADON (1) y Stéphane HERGAULT**, domiciliados respectivamente en 41 Rue de Paris, 78600 Maisins-Lafitte, Francia y 28 rue du bas huet, 78100 ST GERMAIN EN LAYE, Francia, quines declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención: "*MÉTODO PARA CARGAR Y ACTUALIZAR APLICACIONES EN UNA CAJA RECEPTORA/DECODIFICADORA DE TELEVISIÓN*". Así mismo, declaran ceder y transferir a favor de la compañía **SAGE COMMUNICATIONS SAS**, una compañía organizada y existente de conformidad con las leyes de Francia, domiciliada en 250, ROUTE DE L'Emperuer, 92848 RUEIL MALMAISON CEDEX, Francia, todos los derechos, títulos e intereses inherentes a dicha invención y que dicha compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

Firma ilegible de Claude-André CADON y Stéphane HERGAULT.

Certificación Notarial individual.

A los 16 días del mes de diciembre de 2009 ante mí, Notario Público de (en blanco) comparecieron personalmente Claude-André CADON y Stéphane HERGAULT a quienes doy fe de conocer y me consta que son las personas firmantes del presente documento y quienes tienen capacidad legal para otorgarlo. Firma ilegible del Notario.



Sello seco: Christophe Chaput – Notario Asociado en Paris – Tribunal Superior –
República Francesa.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - República Francesa

El presente documento público

2. - ha sido firmado por el Señor Chaput
3. - obrando en calidad de Notario
4. - con sello de su Despacho

CERTIFICADO

5. - En Paris
6. - El 22 de diciembre de 2009
7. - Por el Procurador General ante el Tribunal Superior de Paris
8. - Bajo el número **100447**
9. - Sello: Tribunal Superior de Paris – República Francesa
10. - Firma ilegible de Jean Martin, funcionario del Ministerio Público.

Esta es una traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación, a la cual me remito.

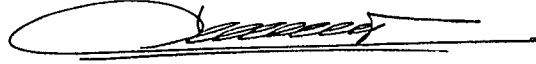
T.O. 012/10

COLO: 17178-841-002-4

Traductor: Jean-Jacques Turpin

Bogotá, D.C., 18 de enero de 2010.

Traducción Oficial No. 012/10
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpreté Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Res. Minjusticia No. 2680/91



50.

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 01.18/10b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual (1) **Claude-André CADON**; (2) **Stéphane HERGAULT**, domiciliados en (1) 41 Rue de Paris, 78600 Maisons-Laffite, Francia y (2) 28 rue du bas huet, 78100 ST GERMAIN EN LAYE, Francia, declaran ser los únicos y verdaderos inventores de la invención: "MÉTODO PARA CARGAR Y ACTUALIZAR APLICACIONES EN UNA CAJA RECEPTORA/DECODIFICADORA DE TELEVISIÓN" y declaran que ceden y transfieren sin limitación a favor de **SAGEM COMMUNICATIONS SAS**, sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Francia, domiciliada en 250 route de l'Empereur, 92848 RUEIL MALMAISON CEDEX, Francia, todos los derechos a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Firmas de Claude-André CADON y Stéphane HERGAULT.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

Hoy 16 de diciembre de 2009, ante mí, Notario Público, comparecieron personalmente el señor Claude-André CADON y el señor Stephane HERGAULT, a quienes doy fe de conocer y me constan que son las personas firmantes del documento que precede y quienes tiene capacidad legal para otorgarlo.

NOTARIO PÚBLICO: Firma Ilegible
(RESPALDO)

Sello de Apostille expedido por la República Francesa y certificada en París el 22 de diciembre de 2009 con el número **100447**.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-164156\WPCL002H\COLO 17178-841-002-4

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

3+12
3705
3765
CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

179

162276 1605960 51
161746
Representación y Poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

29
Representation and Power-of- Attorney with notarial authentication and Apostille for patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, domain names, slogans, licenses.

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER- OF- ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

SAGEM COMMUNICATIONS SAS

domiciliado (s) en/of Le Ponant de Paris, 27 rue Leblanc

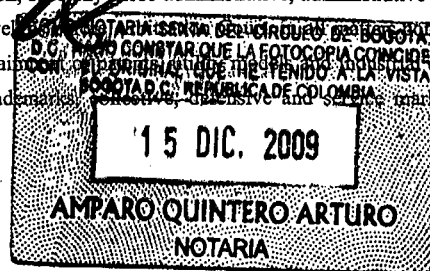
75015 Paris, France

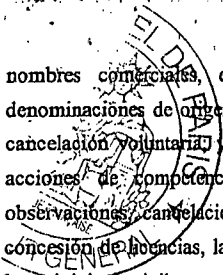
por el presente nombramos a LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555, DANIEL PEÑA, tpa. 65620 y GERMAN MARIN, tpa. 64239, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad, y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales,

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555, DANIEL PEÑA, tpa. 65620 and GERMAN MARIN, tpa. 64239, domiciled at Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time.

In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above named attorneys-at-law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as the tribunals of arbitration, concerning the following: a) Obtainment of patents of invention, utility models, designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans,





nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales, y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy/Given and signed this 18.09.2009

en/in _____

por/by Bernard CASTAN

Directeur Recherche et Développement

Firma

Signature

Me ~~Notaire~~ Mme E. AGE
Notaire à PARIS, certifie uniquement la matérialité de la (des) signature(s) de M. Bernard CASTAN apposée(s) sur le présent document comme émanant bien du (des) signataire(s).
Cette certification de signatures(s) ne peut en aucun cas conférer au présent document le caractère d'un acte notarié ; la responsabilité du Notaire ne peut à aucun titre être mise en cause en ce qui concerne le contenu du présent document.
Paris le 09 octobre 2009

NOTARIA SEXTA DEL CÍRCULO DE BOGOTÁ
D.C. DEBO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE
CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
BOGOTÁ D.C. REPUBLICA DE COLOMBIA
15 DIC. 2009
AMPARO QUINTERO ARTURO
NOTARIA

CERTIFICACION NOTARIAL (SOCIEDAD)

El infrascrito Notario Certifica: Que la firma que antecede de
es auténtica, que el signatario desempeña actualmente el cargo
de de la compañía

sociedad que actualmente existe y está organizada de acuerdo a las leyes
de

que la dirección de dicha compañía es

y que el signatario tiene facultad para otorgar este documento.

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos
respectivos y de todo ello da fe.

Dado y firmado en

El

Nicolas THIBIERGE

El Notario Público - The Notary Public
(Firma-sello) (Signature-seal)

NOTARIAL CERTIFICATION (COMPANY)

The undersigned Notary certifies: That the preceding signature of
M. Bernard CASTAN
is authentic, that the signatory currently acts in the position of
Directeur Recherche et Développement
of the company Sagem Communications SAS

a company currently existing and organized under the laws of
FRANCE

that the address is Le Ponant de Paris
27 Rue Leblanc
75015 PARIS

and that the signatory has the power to grant this document.

The Notary Public is aware and attests to the above facts upon examination of
the corresponding documents.

Given and signed in PARIS (FRANCE)

On 09 October 2009

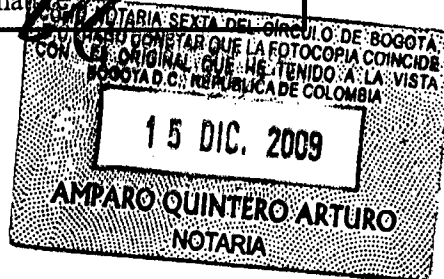
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

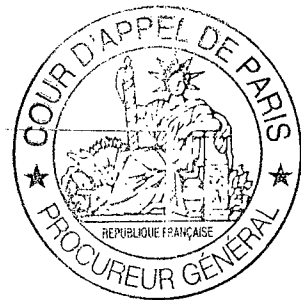
- Country:
This public document
- has been signed by
- acting in the capacity of
- bears the seal/stamp of

Certified

- at 6. the
- by
- No.
- Seal/stamp 10. Signature



60



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

Le présent acte public

2. a été signé par... M. Th. Bierge

3. agissant en qualité de... Notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de... son étude

.....

Attesté

5. à Paris

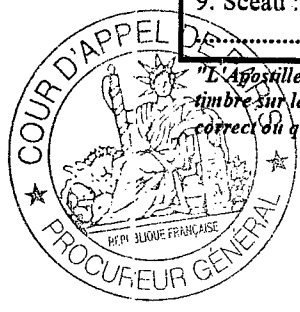
6. le... 23 OCT. 2009

7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Paris

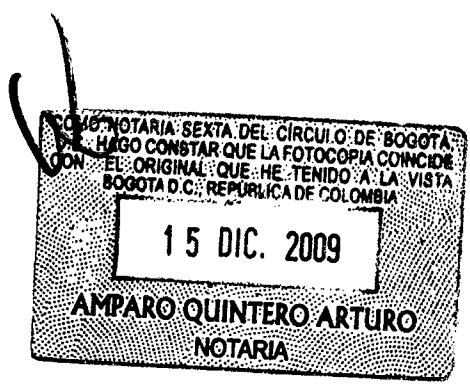
.....

8. sous n° 83936

9. Sceau : [Signature]



"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou du timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu"



TRADUCCIÓN OFICIAL NO. 921/2009.-

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. LLEVA LA FIRMA Y EL SELLO DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN NO. 3618 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA, DE FECHA 6 DE SEPTIEMBRE DE 1972.

TRADUCCIÓN DE LOS SELLOS QUE SE ENCUENTRAN EN EL DOCUMENTO DE REPRESENTACIÓN Y PODER POR MEDIO DEL CUAL **SAGEM COMMUNICATIONS SAS**, DOMICILIADA EN LE PONANT DE PARIS, 27, RUE LEBLANC, 75015 PARIS (FR), OTORGA PODER A LOS DOCTORES **LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ, DANIEL PEÑA Y GERMAN MARIN.**

DADO Y FIRMADO EL DÍA 18 DE SEPTIEMBRE DE 2009

FIRMADO: **BERNARD CASTAN**, DIRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO.

HAY SELLO: EL ABOGADO N. THIBIERGE, NOTARIO DE PARÍS, CERTIFICA ÚNICAMENTE LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA DEL SEÑOR **BERNARD CASTAN** PUESTA EN EL PRESENTE DOCUMENTO, LA CUAL EMANA DEL FIRMANTE. ESTA CERTIFICACIÓN DE FIRMA EN NINGÚN CASO CONFIERE AL PRESENTE DOCUMENTO EL CARÁCTER DE UN ACTO NOTARIAL. LA RESPONSABILIDAD DEL NOTARIO NO PUEDE, BAJO NINGÚN TÍTULO, SER CUESTIONADA EN LO QUE TIENE QUE VER CON EL CONTENIDO DEL PRESENTE DOCUMENTO.

PARÍS, 9 DE OCTUBRE DE 2009

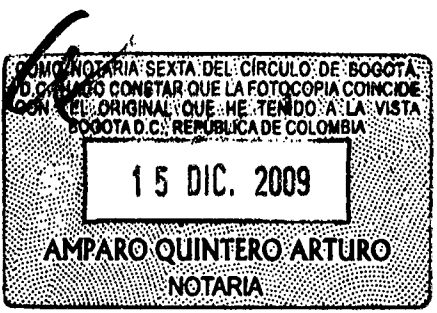
FIRMADO: ABOGADO **THIBIERGE**, NOTARIO ASOCIADO.

HAY SELLO EN RELIEVE DEL NOTARIO.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDADES)

EL SUSCRITO NOTARIO CERTIFICA LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA DEL SEÑOR **BERNARD CASTAN**; QUE EL SIGNATARIO DESEMPEÑA ACTUALMENTE EL CARGO DE **DIRECTOR DE INVESTIGACION Y DESARROLLO**, DE LA SOCIEDAD **SAGEM COMMUNICATIONS SAS**, SOCIEDAD QUE ACTUALMENTE EXISTE Y ESTA LEGALMENTE CONSTITUIDA DE ACUERDO CON LAS LEYES DE FRANCIA; QUE LA DIRECCIÓN DE DICHA COMPAÑÍA ES **LE PONANT DE PARIS 27 RUE LEBLANG 75015 PARIS**, Y QUE EL SIGNATARIO TIENE FACULTAD PARA OTORGAR ESTE DOCUMENTO. TODOS LOS HECHOS ANTERIORES LE CONSTAN POR HABER EXAMINADO LOS DOCUMENTOS RESPECTIVOS Y DE TODO ELLO DA FE. FIRMADO EN PARIS EL 9 DE OCTUBRE DE 2009

FIRMADO: NICOLAS THIBIERGE

TRADUCCIÓN OFICIAL NO. 921/2009.-

APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961

1. PAIS: REPÚBLICA FRANCESA

EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: ABOGADO THIBIERGE

3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: SECRETARIO

4. LLEVA EL SELLO DE: SU DESPACHO

CERTIFICADO

5. EN PARIS

6. EL 23 DE OCTUBRE DE 2009

7. POR: EL PROCURADOR GENERAL DE LA CORTE DE APELACIONES

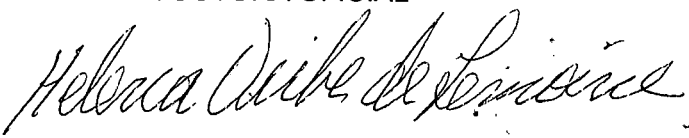
8. BAJO EL NO: 83936

9. SELLO: CORTE DE APELACIONES DE PARIS, PROCURADOR GENERAL

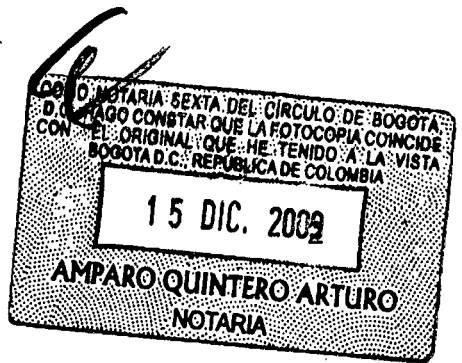
10. FIRMADO: JEAN MARTIN

La Apostilla confirma únicamente la autenticidad de la firma, del sello o de la estampilla del documento. No implica que el contenido del documento sea verdadero ni que la República Francesa apruebe su contenido

LA TRADUCTORA OFICIAL



HELENA URIBE DE LEMOINE



3+12
3705
3765
CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

179

1622760 1605960 57
1617460
Representation y Poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

29
Representation and Power-of-Attorney with notarial authentication and Apostille for patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, domain names, slogans, licenses.

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER-OF-ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

SAGEM COMMUNICATIONS SAS

domiciliado (s) en/of Le Ponant de Paris, 27 rue Leblanc

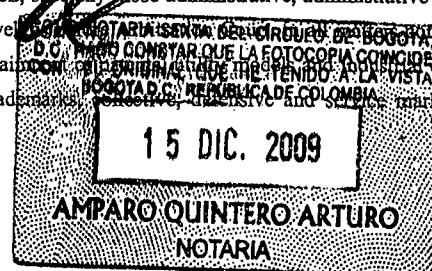
75015 Paris, France

por el presente nombramos a LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555, DANIEL PEÑA, tpa. 65620 y GERMAN MARIN, tpa. 64239, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad, y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales,

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555, DANIEL PEÑA, tpa. 65620 and GERMAN MARIN, tpa. 64239, domiciled at Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time.

In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above-named attorneys-at-law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, especially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as the tribunals of arbitration, concerning the following: a) Obtainment of patents of invention, utility models, designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans,



nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de patentes, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy/Given and signed this 18.09.2009

en/in _____

por/by Bernard CASTAN

Directeur Recherche et Développement

Firma

Signature

Me Mme ELLE
Notaire à PARIS, certifie uniquement la matérialité de la (des) signature(s) de M. Bernard CASTAN apposée(s) sur le présent document comme émanant bien du (des) signataire(s).
Cette certification de signatures(s) ne peut en aucun cas conférer au présent document le caractère d'un acte notarié ; la responsabilité du Notaire ne peut à aucun titre être mise en cause en ce qui concerne le contenu du présent document.
Paris le 09 octobre 2009

NOTARIA SEXTA DEL CÍRCULO DE BOGOTÁ
D.C. HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
BOGOTÁ D.C. REPÚBLICA DE COLOMBIA
15 DIC. 2009
AMPARO QUINTERO ARTURO
NOTARIA

CERTIFICACION NOTARIAL (SOCIEDAD)

El infrascrito Notario Certifica: Que la firma que antecede de _____
es auténtica, que el signatario desempeña actualmente el cargo de _____
de la compañía _____

sociedad que actualmente existe y está organizada de acuerdo a las leyes de _____

que la dirección de dicha compañía es _____

y que el signatario tiene facultad para otorgar este documento.

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos respectivos y de todo ello da fe.

Dado y firmado en _____

El _____

NOTARIAL CERTIFICATION (COMPANY)

The undersigned Notary certifies: That the preceding signature of M. Bernard CASTAN
is authentic, that the signatory currently acts in the position of Directeur Recherche et Développement
of the company Sagem Communications SAS

a company currently existing and organized under the laws of FRANCE

that the address is Le Ponant de Paris
27 Rue Leblanc
75015 PARIS

and that the signatory has the power to grant this document.

The Notary Public is aware and attests to the above facts upon examination of the corresponding documents.

Given and signed in PARIS (FRANCE)

On 09 October 2009

Nicolas THIBIERGE

El Notario Público - The Notary Public
(Firma-sello) (Signature-seal)

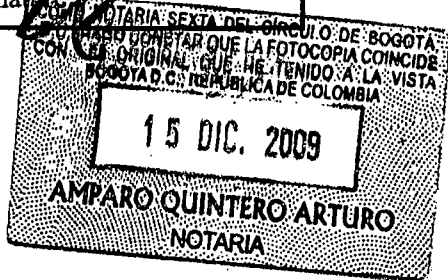
APOSTILLE

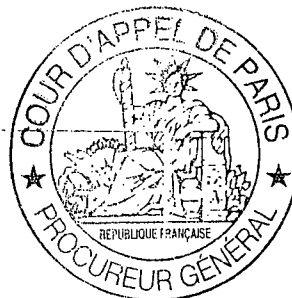
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at
6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp
10. Signature





APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

Le présent acte public

2. a été signé par M. Thibierge

3. agissant en qualité de Notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de son étude

Attesté

5. à Paris

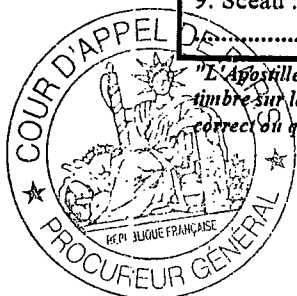
6. le 23 OCT. 2009

7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Paris

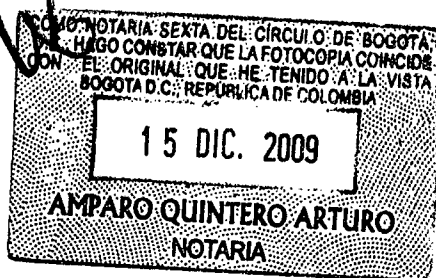
8. sous n° 83936

9. Sceau : [Signature]

10. Signature :



"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou du timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu"



TRADUCCIÓN OFICIAL NO. 921/2009.-

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. LLEVA LA FIRMA Y EL SELLO DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN NO. 3618 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA, DE FECHA 6 DE SEPTIEMBRE DE 1972.

TRADUCCIÓN DE LOS SELLOS QUE SE ENCUENTRAN EN EL DOCUMENTO DE REPRESENTACIÓN Y PODER POR MEDIO DEL CUAL **SAGEM COMMUNICATIONS SAS**, DOMICILIADA EN LE PONANT DE PARIS, 27, RUE LEBLANC, 75015 PARIS (FR), OTORGA PODER A LOS DOCTORES **LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ, DANIEL PEÑA Y GERMAN MARIN.**

DADO Y FIRMADO EL DÍA 18 DE SEPTIEMBRE DE 2009

FIRMADO: **BERNARD CASTAN**, DIRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO.

HAY SELLO: EL ABOGADO N. THIBIERGE, NOTARIO DE PARÍS, CERTIFICA ÚNICAMENTE LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA DEL SEÑOR **BERNARD CASTAN** PUESTA EN EL PRESENTE DOCUMENTO, LA CUAL EMANA DEL FIRMANTE. ESTA CERTIFICACIÓN DE FIRMA EN NINGÚN CASO CONFIERE AL PRESENTE DOCUMENTO EL CARÁCTER DE UN ACTO NOTARIAL. LA RESPONSABILIDAD DEL NOTARIO NO PUEDE, BAJO NINGÚN TÍTULO, SER CUESTIONADA EN LO QUE TIENE QUE VER CON EL CONTENIDO DEL PRESENTE DOCUMENTO.

PARÍS, 9 DE OCTUBRE DE 2009

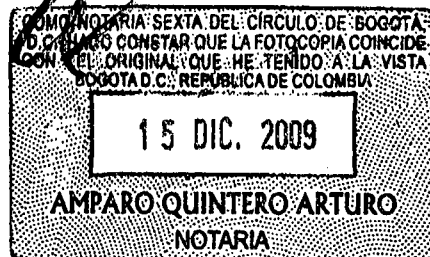
FIRMADO: ABOGADO **THIBIERGE**, NOTARIO ASOCIADO.

HAY SELLO EN RELIEVE DEL NOTARIO.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDADES)

EL SUSCRITO NOTARIO CERTIFICA LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA DEL SEÑOR **BERNARD CASTAN**; QUE EL SIGNATARIO DESEMPEÑA ACTUALMENTE EL CARGO DE **DIRECTOR DE INVESTIGACION Y DESARROLLO**, DE LA SOCIEDAD **SAGEM COMMUNICATIONS SAS**, SOCIEDAD QUE ACTUALMENTE EXISTE Y ESTA LEGALMENTE CONSTITUIDA DE ACUERDO CON LAS LEYES DE FRANCIA; QUE LA DIRECCIÓN DE DICHA COMPAÑÍA ES **LE PONANT DE PARIS 27 RUE LEBLANG 75015 PARIS**, Y QUE EL SIGNATARIO TIENE FACULTAD PARA OTORGAR ESTE DOCUMENTO. TODOS LOS HECHOS ANTERIORES LE CONSTAN POR HABER EXAMINADO LOS DOCUMENTOS RESPECTIVOS Y DE TODO ELLO DA FE. FIRMADO EN PARIS EL 9 DE OCTUBRE DE 2009

FIRMADO: NICOLAS THIBIERGE



61

TRADUCCIÓN OFICIAL NO. 921/2009.-

APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961

1. PAIS: REPÚBLICA FRANCESA

EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: ABOGADO THIBIERGE
3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: SECRETARIO
4. LLEVA EL SELLO DE: SU DESPACHO

CERTIFICADO

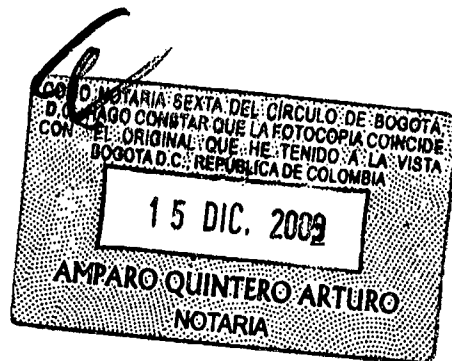
5. EN PARIS
6. EL 23 DE OCTUBRE DE 2009
7. POR: EL PROCURADOR GENERAL DE LA CORTE DE APELACIONES
8. BAJO EL NO: 83936
9. SELLO: CORTE DE APELACIONES DE PARIS, PROCURADOR
GENERAL
10. FIRMADO: JEAN MARTIN

La Apostilla confirma únicamente la autenticidad de la firma, del sello o de la estampilla del documento. No implica que el contenido del documento sea verdadero ni que la República Francesa apruebe su contenido

LA TRADUCTORA OFICIAL

Helena Uribe de Lemoine

HELENA URIBE DE LEMOINE





2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)

SUAREZ DE PAEZ LUZ CLEMENCIA

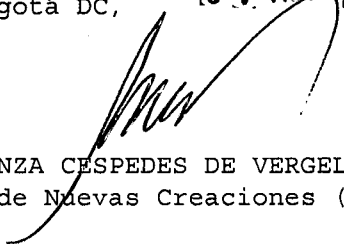
Apoderado(a) y/o Representante de
SAGEM COMMUNICATIONS SAS

REFERENCIA	Radicación No.	9 92559
	Solicitud internacional	PCT/FR2008/050286
	Fecha inicio fase nacional	02/10/2009
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	11071
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

31 AGO 2010


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

adpall